

Modèle CCYC : ©DNE


Nom de famille (naissance) :
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : **N° d'inscription** :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /

 RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

Évaluation Commune

CLASSE : Première

VOIE : Générale Technologique Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : créole guadeloupéen

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA **B1-B2** LVB **A2-B1**

Axes de programme : Axe 8 « Territoire et mémoire »

CALCULATRICE AUTORISÉE : Oui Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : Oui Non

Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 6

Baccalauréat général et technologique

Créole guadeloupéen

Classe de première

**Epreuve 2 : Compréhension de l'écrit et expression écrite
(3^e trimestre)**

| | | |
|---|---|--|
| <u>Niveau visé</u> LVB : A2-B1 | <u>Durée de l'épreuve</u> 1 h 30 | <u>Barème 20 points</u> CE : 10 points EE : 10 points |
|---|---|--|

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme « **Territoire et mémoire** ».

Il s'organise en deux parties :

- 1- Compréhension de l'écrit**
- 2- Expression écrite**

Document 1: On nonmé Vélo

Dèpi kèktan, nou té kon on pati Gwadeloupéyen é onlo dòt moun, nou té boulvèsé pa on biten ki pasé adan kilti an nou. É jous aprézan, ven lanné apré, nou toujou pa ka konprann kijan onsèl ti bout nonm fè pou pran tousa plas an larèl a kilti Gwadeloup. Sé konsa nou nou désidé ay chèché sav. Wouchach¹-lasa oblijé-nou travèsé onlo komin a péyi-la é prensipalman vil Lapwent, adan on sèktè alantou a Plas Laviktwa, mawché Lapwent é Fon Laugier. Sé la nou koumansé konprann kijan Vélo ba kilti gwoka tout sans a-y. [...]

Dapré nou, onsèl biten nonm-la toujou mandé sé lésé-y jwé tanbou a-y... Paskè lèsplikasyon a-y si lavi té ka pasé pa tanbou, paskè langaj a-y sé té tanbou, paskè sé tanbou ki té ka pòté-y, sé tanbou té ka réponn ba-y, tanbou wouvè chimen ba-y, tanbou fè-y vwayajé, jwenn èvè lajénès, tanbou fè-y viv ti vi a-y... Menmsi, pou yonndé moun tanbou mété-y an dalo, jòdijou, ven lanné apré, a pa sa pou nou woutyenn. Nou chwazi maké pou dèmen istwa a on nonm ki sèvi gwoka...Ki sòti-y adan lakou, menné-y si boulva; pran-yanba mawché mété-y si dis. [...]

Mwen Gwoka, Hommage à Marcel Lollia « On nonmé Vélo », Kilti Gwadeloup Ka tradisyon, édition spéciale, p.4

¹ Wouchach : recherche

Document 2 : Napoléyon MAGLOIRE, chanté a léwòz ka palé asi Vélo

An lévé Lapwent. Papa Vélo té ka travay Darbousyé ansanm avè mwen. A pa té on boug ho, ho men i té gwo é i té kannyé². I té ka travay si ké-la osi. [...] An vwè Vélo, toupiti. Sé té timoun ki té anmèwdan. [...] Papa-y té ka jwé akòwdéyon lakou d'Orgement. An pa sav lévé a Vélo, an pa sav si i lévé an gwoka. [...]

- 5 Mwen papa'mwen té ka konnyé tanbou. Kouzen Méda té ka konnyé tanbou. [...] Nou pa té lwen Magaya³, alò nou té ka volé tan, é pannan fanmi an nou té ka chèche-nou, nou té la ka gadé moun ka konnyé ka.
Lè an vin té bizwen jwé tanbou èvè Òktavyen, i défann-mwen jwé tanbou. I di-mwen sé chanté pou mwen chanté. Alò, sé bann a Éjenn, Artèm, kouzen Méda, lé Martial ki
- 10 té ka konnyé. [...]
Gozyé té plen tanbouyé. Moun Lapwent té ka monté an kannaval Magaya. Mas a yo èvè yo.[...] Sa menné toutmoun monté Magaya ka konnyé tanbou. Yo té ka vin apyé davwa pa té ni zafè a vwati kon alè.
Lapwent sé té biten a bòdé. Sé la bòdé mété atè, on koté yo kriyé Raspay. Sé la
- 15 Vélo té ka jwé la é té ka bwè wonm a-y. Yo touvé-yo enmé Vélo sé davwa i té ka konnyé ka, i té ka fè toutmoun Lapwent dansé. Alò, tout sé moun-la té ka sòti lakou d'Orgement, lari Nozyè, lari Vatab, yo té ka vin kouté Vélo ka konnyé tanbou, adan vout-la. [...]
Vélo té ka jwé tanbou a-y byen toubòlman. Sé-y ki pòté mòd a tanbou doubout. I té
- 20 ka fè tanbou-la maché. I té ka sizé atè-la, i té ka konnyé tanbou-la é i té ka maché èvè tanbou-la an dé janm a-y. Mé Òktavyen Vilus toujou té pli fò ki tout sé moun-lasa. Sé avè-y, an té ka chanté oséryé. Sé té léwòz. Vélo té plis an bigin, kalagya. [...]
Vélo avè Artèm pasé toupatou ansanm. An vwè-yo pòté tanbou asi tèt a yo, sòti
- 25 Gozyé, janbé ravin, monté é désann mòn pou yo té ay jwé tanbou. Sonjé pòtéki ni vwati konsa é nou té moun ka maché byen. Moun té ka fè kriyé-yo. E, yo té ka mandé-mwen vin èvè yo. Nou ay jwé jous Gwokap, Kannal. [...] Nou ay jwé Senfanswa osi, Lakaravèl... An pa té kay jwé toupatou kon bann a Vélo té ka enn pran tanbou an chimen. Mé nou byen jwé ansanm. Nou ay pasi kité Bòsredon,
- 30 Zabim. Nou fè dé kannaval èvè man Adeline. [...]
An vwè Vélo anba mawché. I té ka chayé machandiz ba moun, i té ka kayé pwason osi é yo té ka bay lajan. Sèlbiten an vin pa dakò èvè-y, lè i mété-y ka dòmi anba laplas. An touvé i pa té moun an mwen ankò. Pawkont, lè i té ka vin jwé Gozyé, yo té ka bay lenj, i té ka abiyé, an moman-lasa, nou té ka jwé évè-y. Sé té moun Gozyé,
- 35 Pòblan⁴, kon tout fanmi Lollia⁵.

² Kannyé : courbé

³ Magaya : Mare Gaillard, section du Gosier

⁴ Pòblan : Port Blanc, section du Gosier

⁵ Lollia, nom de Famille de Vélo, de son vrai nom Marcel Lollia.

É lé sanmdi a lafèt, fò-y té kriyé-mwen pou té bèlté fèt-la. Mwen, Vélo, Artèm, Éjenn sé nou té ka gaté⁶ fèt-la. Men dèpi, yo té di i té pran labitid ka dòmi anba laplas, lè an té ka vwè-yo, li é Artèm ka konnyé obò chimen, asi twotwa, an té ka mawon-yo. [...]

On nonmé Vélo, Mwen Gwoka, Hommage à Marcel Lollia « On nonmé Vélo », Kilti Gwadeloup Ka tradisyon, edition spéciale, p. 14-15

⁶ Gaté : Choyer, embellir

1- Compréhension de l'écrit (10 points)

Maké sa ou konprann parapòt a sa ou li adan sé dokiman-la. Dapré-w, poukirézon yo lyanné sé dokiman-lasa?

2- Expression écrite (10 points)

Chwazi yonn adan sé dé sijé-lasa pou fè. Maké tout lidé a-w an kréyòl.

Sujet A

Ou té on gran tanbouyé. Rakonté poukirézon tanbou-la té ka fè kè a-w bat konsa é poukirézon ou té enmé jwé an lari.

Maké on tèks ka fè omwens 12 lin.

Sujet B

Imajiné ou sé prézidan a on mouvman kiltirèl, èspliké poukirézon sa fondal moun gloriyé tout dansè, chantè é tanbouyé Gwadeloup.

Maké on tèks ka fè omwens 12 lin